

Para o utilizador

Manual do utilizador



multiMATIC 700

VRC 700

PT

Editor/Fabricante

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



Conteúdo

1	Segurança	3
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento	3
1.2	Advertências gerais de segurança	3
1.3	Utilização adequada	3
2	Notas relativas à documentação.....	4
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados	4
2.2	Guardar os documentos	4
2.3	Validade do manual	4
3	Visão geral do produto.....	4
3.1	Símbolo CE.....	4
3.2	Estrutura do aparelho	4
3.3	Chapa de características.....	4
3.4	Número de série	4
3.5	Função de regulação	4
3.6	Função de proteção antigelo	5
4	Utilização	5
4.1	Estrutura de programação	5
4.2	Âmbito de utilização.....	6
5	Funções de operação e de apresentação	7
5.1	Informações	8
5.2	Definições	10
5.3	Modos de funcionamento	14
5.4	Modos de funcionamento especiais	15
5.5	Mensagens	16
6	Manutenção e eliminação de falhas	16
6.1	Conservar o produto	16
6.2	Vista geral de falhas	16
7	Colocação fora de serviço	17
7.1	Substituir o regulador.....	17
7.2	Reciclagem e eliminação.....	17
8	Garantia e serviço de apoio ao cliente	17
8.1	Garantia	17
8.2	Serviço de apoio ao cliente	17
9	Dados técnicos	17
9.1	Dados técnicos	17
9.2	Dados do produto de acordo com o regulamento UE N.º 811/2013, 812/2013.....	17
9.3	Resistências das sondas	17
Anexo	18	
A	Vista geral das funções de utilização e indicação	18
A.1	Modos de funcionamento	18
A.2	Níveis de comando	18
B	Detetar e eliminar falhas	23
Índice remissivo	24	

1 Segurança

1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal



Perigo!

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



Perigo!

Perigo de vida por choque eléctrico



Aviso!

Perigo de danos pessoais ligeiros



Cuidado!

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Advertências gerais de segurança

1.2.1 A instalação só pode ser efectuada por técnicos certificados

A instalação do aparelho só pode ser realizada por um técnico certificado reconhecido. O técnico certificado assumirá também a responsabilidade pela instalação e colocação em funcionamento correctas.

1.2.2 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.

1.2.3 Perigo devido a anomalia

- ▶ Certifique-se de que o ar interior pode circular livremente à volta do regulador e que este não se encontra tapado por móveis, cortinas ou outros objectos.
- ▶ Certifique-se de que todas as válvulas do emissor de calor estão totalmente abertas no local onde o regulador está montado.

1.2.4 Risco de danos materiais causados pelo gelo

- ▶ Certifique-se de que, em circunstância alguma, o sistema de aquecimento permanece em serviço caso haja formação de gelo e que todos os locais se encontram a uma temperatura suficiente.
- ▶ Se não conseguir assegurar o serviço, solicite a um técnico especializado que esvazie o sistema de aquecimento.

1.2.5 Danos causados por humidade e bolor devido a uma circulação de ar insuficiente

Em divisões muito isoladas, com uma circulação de ar reduzida, podem ocorrer danos causados por humidade e bolor.

- ▶ Ventile as divisões regularmente, abrindo as janelas, e volte a ativar a função **1 x períodos de ventilação**, para economizar energia.

1.3 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em danos no produto e noutros bens materiais.

O produto regula um sistema de aquecimento com um gerador de calor Vaillant com interface eBUS comandada pelas condições atmosféricas e dependente do período de funcionamento.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

2 Notas relativas à documentação

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

- ▶ Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

VRC 700 – Número de artigo

Portugal	0020171318
----------	------------

3 Visão geral do produto

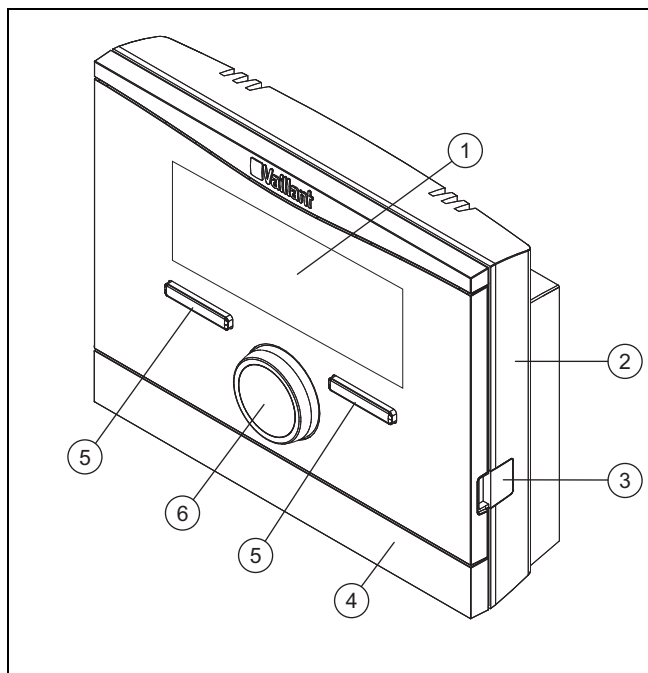
3.1 Símbolo CE



O símbolo CE confirma que, de acordo com a chapa de características, os produtos cumprem os requisitos essenciais das diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

3.2 Estrutura do aparelho



- | | | | |
|---|--------------------------|---|-------------------------|
| 1 | Visor | 4 | Tampa da base de parede |
| 2 | Base de parede | 5 | Tecla de seleção |
| 3 | Entrada para diagnóstico | 6 | Botão rotativo |

3.3 Chapa de características

A chapa de características encontra-se no interior do produto e não é acessível a partir do lado de fora.

3.4 Número de série

A partir do número de série pode consultar o número de artigo de 10 dígitos. Pode visualizar o número de série em **Menu** → **Informação** → **Número de série**. O número de artigo encontra-se na segunda linha do número de série.

3.5 Função de regulação

O produto regula o sistema de aquecimento **Vaillant**, a produção de água quente de um acumulador de água quente sanitária ligado e a ventilação de um aparelho de ventilação ligado.

Se o regulador estiver instalado num espaço de habitação, pode regular o sistema de aquecimento, a produção de água quente e a ventilação a partir do espaço de habitação.

3.5.1 Sistema de aquecimento

3.5.1.1 Aquecimento

Com o regulador pode definir uma temperatura desejada para diferentes horas do dia e para diferentes dias da semana.

O regulador é um aparelho comandado pelas condições atmosféricas com uma sonda de temperatura instalada no exterior. A sonda de temperatura mede a temperatura exterior e transmite os valores ao regulador. Com uma temperatura exterior baixa, o regulador aumenta a temperatura de entrada do sistema de aquecimento. Quando a temperatura exterior aumenta o regulador baixa a temperatura de ida. O regulador reage às oscilações da temperatura exterior e regula, de forma constante, a temperatura ambiente para a temperatura desejada, através da temperatura de entrada.

3.5.1.2 Arrefecimento

Com o regulador pode definir uma temperatura desejada para diferentes horas do dia e para diferentes dias da semana.

O sensor da temperatura ambiente mede a temperatura ambiente e encaminha os valores para o regulador. Se a temperatura ambiente for superior à temperatura desejada regulada, o regulador liga o arrefecimento.

3.5.1.3 Ventilação

O regulador permite a regulação do nível de ventilação pretendido e da hora para a ventilação.

3.5.1.4 Zonas

Se existirem diversas zonas, o regulador regula as zonas existentes.

Necessita de diversas zonas se, por ex.

- numa casa houver um aquecimento por piso radiante e um radiador (zonas dependentes).
- numa casa se encontrarem diversas unidades habitacionais autónomas (zonas independentes).

3.5.2 Produção de AQS

Com o regulador pode definir a temperatura e o tempo para a preparação de AQS. O gerador de calor aquece a água no acumulador de AQS para a temperatura definida por si. Pode definir intervalos nos quais deverá existir água quente preparada no acumulador de AQS.

3.5.3 Circulação

Se estiver instalada uma bomba de recirculação no sistema de aquecimento, pode definir intervalos para a circulação. Durante os intervalos definidos, a água quente circula do acumulador de água quente sanitária para as torneiras de água e de volta para o acumulador.

3.6 Função de protecção antigelo

A função de protecção anti-gelo protege o sistema de aquecimento e a sua casa contra danos causados por geada. A função de protecção anti-gelo monitoriza a temperatura exterior.

Quando a temperatura exterior

- desce abaixo dos 4 °C, o regulador liga o gerador de calor após um retardamento da protecção anticongelante e regula a temperatura ambiente nominal para um mínimo de 5 °C.
- sobe acima dos 5 °C, o regulador não liga o gerador de calor, mas monitoriza a temperatura exterior.



Indicação

O técnico especializado pode definir o retardamento da protecção anticongelante.

4 Utilização

4.1 Estrutura de programação

4.1.1 Nível para o utilizador

Para este nível não são necessários quaisquer conhecimentos prévios especiais. Através da estrutura do menu chega a valores ajustáveis ou apenas informativos.

4.1.2 Nível para o técnico especializado

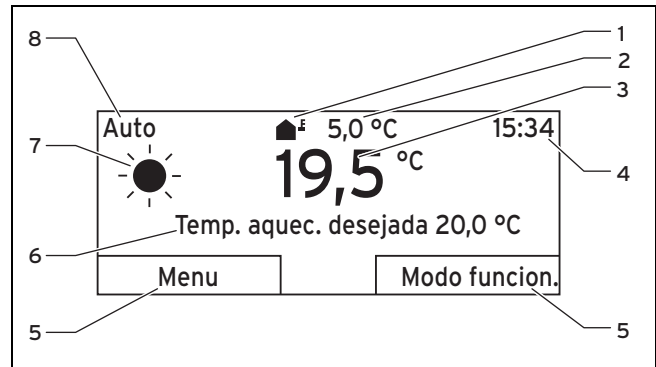
Através do nível para o técnico especializado, este pode definir outros valores para o sistema de aquecimento. Estas definições só podem ser efectuadas com conhecimentos específicos, motivo pelo qual o nível está protegido com um código.

4.1.3 Disposição da estrutura do menu

A estrutura do menu do regulador está ordenada em quatro níveis. Há três níveis de selecção e um nível de regulação.

A partir da indicação básica acederá ao nível de selecção 1 e, daí, acederá ao nível respectivamente abaixo ou acima da estrutura do menu. Do respectivo nível de selecção mais baixo acede ao nível de definição.

4.1.4 Indicação básica



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Símbolo para a temperatura exterior atual | 5 | Função atual das teclas de seleção |
| 2 | Temperatura exterior atual | 6 | Definição desejada (por ex. Temp. aquec. desejada) |
| 3 | Temperatura ambiente atual | 7 | Símbolo para o modo de funcionamento Auto |
| 4 | Hora | 8 | Modo de funcionamento definido |

A indicação básica mostra as definições e os valores atuais do sistema de aquecimento. Quando define qualquer coisa no regulador, a apresentação no visor muda da indicação básica para a indicação com a nova definição.

A indicação básica surge quando

- prime a tecla de selecção esquerda e, assim, abandona o nível de selecção 1.
- não opera o regulador durante um período superior a 5 minutos.

A indicação básica exibe os pontos-chave Aquecimento, Arrefecimento ou Ventilação e os respetivos modos de funcionamento, bem como o estado do intervalo.

Quando o seu sistema de aquecimento tem zonas independentes, o técnico especializado define a zona, cujos valores deverão aparecer na indicação básica.

4.1.4.1 Símbolos para o modo de funcionamento Auto

Símbolo	Significado
	Modo dia: dentro de um intervalo definido
	Modo reduzido: fora de um intervalo definido

4 Utilização

4.1.4.2 Função de Softkey

Ambas as teclas de seleção têm uma função de Softkey. As funções atuais das teclas de seleção são exibidas na linha inferior do visor. Em função do nível de seleção selecionado na estrutura do menu, do item de lista ou do valor, a função atual para a tecla de seleção esquerda e para a direita pode variar.

Se, por ex., premir a tecla de função esquerda, a função atual da tecla de função esquerda passa de **Menu** para **Anterior**.

4.1.4.3 Menu

Quando prime a tecla de selecção esquerda **Menu**, acede ao nível de selecção 1 da estrutura do menu, a partir da indicação básica.

4.1.4.4 Tipo de funcionamento

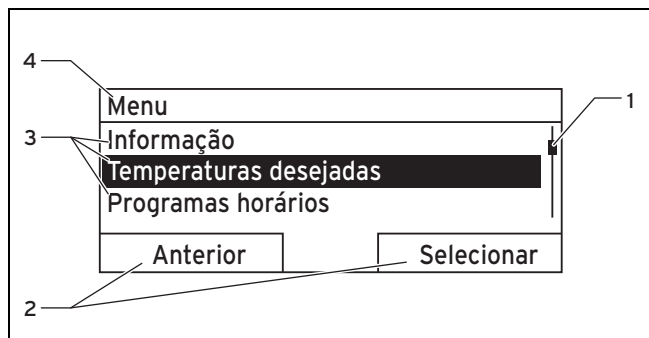
Se premir a tecla de seleção direita **Modo funcion.**, acederá diretamente às definições em **Modo funcion.** a partir da indicação básica.

4.1.4.5 Definição pretendida

Consoante a definição básica selecionada, surge um outro texto do visor, por ex.:

- no caso da definição básica **Aquecimento** surge **Temp. aquec. desejada**
- no caso da definição básica **Arrefecimento** surge **Temp. arrefec. desej.**
- no caso da definição básica **Ventilar** surge **Nível de ventilação**
- em função do modo de funcionamento selecionado, não surge qualquer texto do visor«

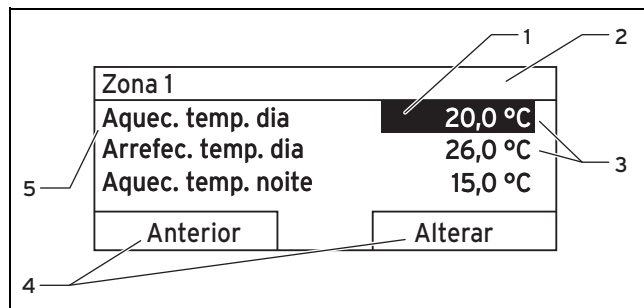
4.1.5 Nível de selecção



- | | | | |
|---|--------------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | Barra de deslocamento | 3 | Ítems de lista dos níveis de seleção |
| 2 | Funções atuais das teclas de seleção | 4 | Função atual ou nível de seleção |

Através dos níveis de selecção navega para o nível de definição no qual deseja ler ou alterar definições.

4.1.6 Nível de definição



- | | | | |
|---|------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | seleção atual | 4 | Funções atuais das teclas de seleção |
| 2 | nível de seleção atual | 5 | Nível de definição |
| 3 | Valores | | |

No nível de definição pode seleccionar os valores que deseja ler ou mudar.

4.2 Âmbito de utilização

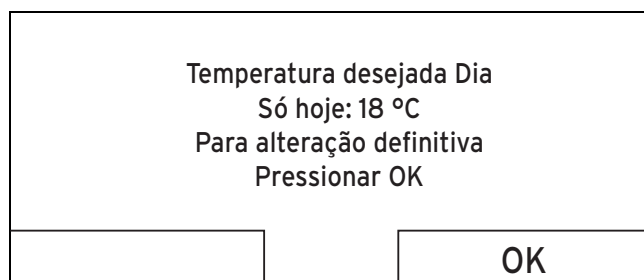
O regulador pode ser operado por meio de duas teclas de seleção e um botão rotativo.

O visor apresenta um elemento marcado através de texto branco sobre um fundo preto. Um valor marcado intermitente significa que é possível alterar o valor.

Se não operar o regulador durante mais de 5 minutos, o visor regressa à indicação básica.

4.2.1 Exemplo: Operação na indicação básica

A partir da indicação básica, é possível mudar diretamente a **Temp. desejada dia** para o dia atual, rodando o botão rotativo.



No visor surge a pergunta se pretende mudar a **Temp. desejada dia** para o dia atual ou a título permanente.

4.2.1.1 Alterar Temperatura desejada dia para o dia atual

- ▶ Rode o manípulo rotativo para definir a temperatura desejada.
 - ◁ Após alguns segundos, o visor muda novamente para a indicação básica. A temperatura desejada definida é válida para as próximas seis horas.

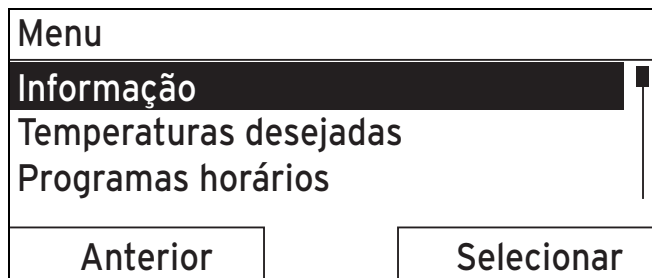
4.2.1.2 Mudar Temp. desejada dia de forma permanente

1. Rode o manípulo rotativo para definir a temperatura desejada.
2. Prima a tecla de selecção direita **OK**.
 - ◁ O visor muda para a indicação básica. A modificação da **Temperatura desejada dia** foi aceite de forma permanente.

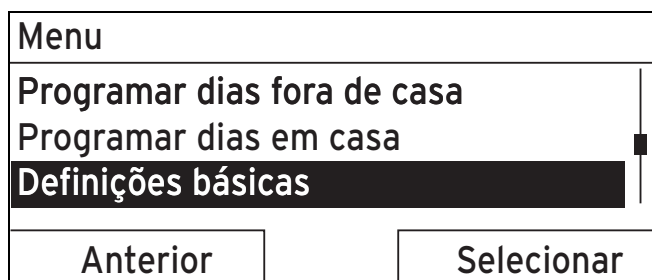
4.2.2 Exemplo alterar o contraste do visor



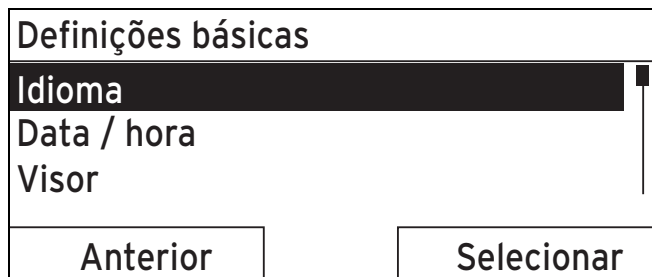
1. Se o visor não exibir a indicação básica, prima a tecla de selecção esquerda **Anterior**, até que a indicação básica surja no visor.
2. Prima a tecla de selecção esquerda **Menu**.
 - ◁ O regulador muda para o nível de selecção 1.



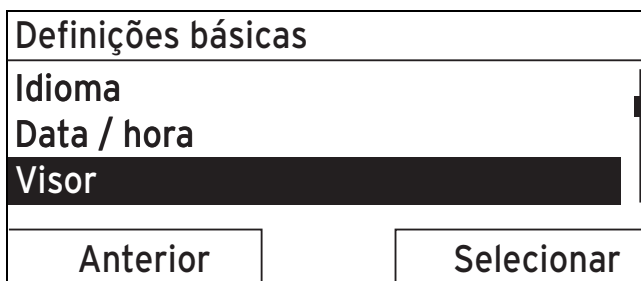
3. Rode o manípulo rotativo até que o registo da lista **Definições básicas** esteja marcado.



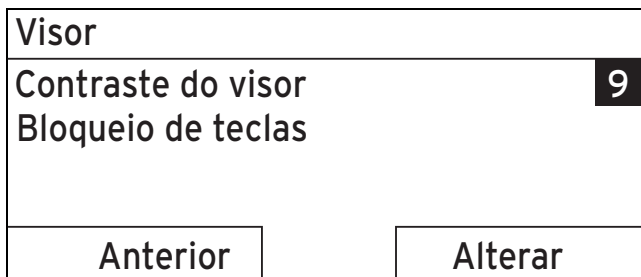
4. Prima a tecla de selecção direita **Selecionar**.
 - ◁ O regulador muda para o nível de selecção 2.



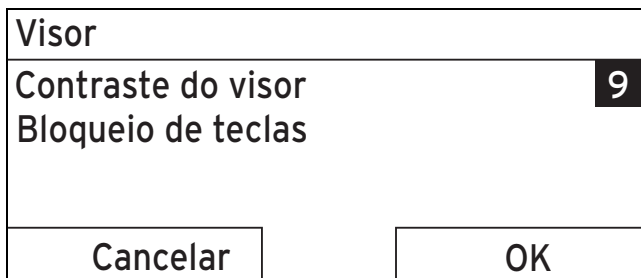
5. Rode o botão rotativo, até que o item de lista **Visor** esteja marcado.



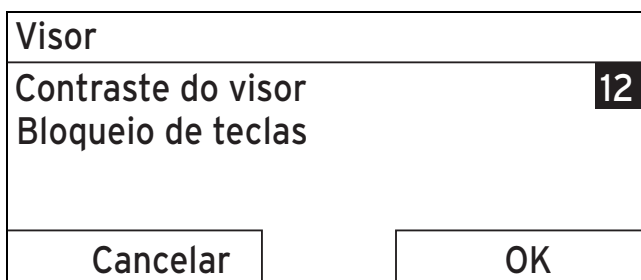
6. Prima a tecla de selecção direita **Selecionar**.
 - ◁ O regulador muda para o nível de definição **Visor**. O valor ajustável para o **Contraste do visor** está marcado.



7. Prima a tecla de selecção direita **Mudar**.
 - ◁ O valor marcado pisca.



8. Rode o manípulo rotativo para mudar o valor.



9. Prima a tecla de selecção direita **OK**, para confirmar a alteração.
 - ◁ O regulador gravou o valor alterado.
10. Prima várias vezes a tecla de selecção esquerda **Anterior**, para voltar para a indicação básica.

5 Funções de operação e de apresentação



Indicação

As funções descritas neste capítulo não estão disponíveis para todas as configurações do sistema.

5 Funções de operação e de apresentação

Tabela da vista geral dos modos de funcionamento e níveis do utilizador

Modos de funcionamento (→ Página 18)

Vista geral dos níveis de programação (→ Página 18)

A especificação do caminho no início da descrição da função indica como aceder a esta função na estrutura do menu.

A descrição das funções para **ZONA1** é válida para todas as zonas existentes.

5.1 Informações

5.1.1 Ler o estado do sistema

Menu → Informação → Estado do sistema

- Em **Estado do sistema** encontra-se uma lista com informações, que mostra uma vista geral do estado do sistema atual e das definições atuais, que podem ser alteradas ali.

5.1.1.1 Sistema

Menu → Informação → Estado do sistema → Estado do erro

- Se não for necessária nenhuma manutenção e não tiver ocorrido nenhum erro, em **Estado do erro** está o valor **sem erro**. Se for necessário haver manutenção ou se tiver ocorrido um erro, em **Estado do erro** está o valor **Lista erros**. Nesta caso a tecla de selecção direita tem a função **Mostrar**. Se premir a tecla de selecção direita **Mostrar**, surge no visor a lista das mensagens de erro.

Menu → Informação → Estado do sistema → Pressão de água

- Com esta função pode ler a pressão de água do sistema de aquecimento.

Menu → Informação → Estado do sistema → Estado do sistema

- Com esta função pode ler em que modo de funcionamento se encontra o sistema de aquecimento.
- **Em espera**: o sistema de aquecimento não tem necessidade energética e está em modo de espera.
- **Modo aq.**: o sistema de aquecimento aquece os espaços de habitação para a **Temperatura aquecimento desejada**.
- **Arrefecim.**: o sistema de aquecimento arrefece os espaços de habitação para a **Temperatura arrefecimento desejada**.
- **Ág. quente**: o sistema de aquecimento aquece a água quente no acumulador para a **Temp. desejada Água quente**.

Menu → Informação → Estado do sistema → Temp. coletores

- Com esta função pode ler a temperatura atual do sensor do coletor.

Menu → Informação → Estado do sistema → Ganho solar

- Com esta função pode ler o ganho solar somado.

Menu → Informação → Estado do sistema → Repor ganho solar

- Se na função **Repor ganho solar** selecionar a definição **Sim** e premir a tecla de selecção direita **OK**, repõe o ganho solar acumulado até ao momento para 0 kWh.

Menu → Informação → Estado do sistema → Ganho ambiental

- Com esta função pode ler o ganho ambiental somado.

Menu → Informação → Estado do sistema → Repor ganho amb.

- Quando, na função **Repor ganho amb.**, selecionar a definição **Sim** e premir a tecla de selecção direita **OK**, repõe o ganho ambiental acumulado até agora para 0 kWh.

Menu → Informação → Estado do sistema → Humidade do ar ambiente at.

- Com esta função pode ler a humidade atual do ar ambiente. O sensor da humidade do ar ambiente está instalado no regulador.

Menu → Informação → Estado do sistema → Ponto de condensação atual

- Com esta função pode ler o ponto de condensação atual. O ponto de condensação indica a temperatura na qual o vapor de água condensa o ar e assenta sobre os objetos.

Menu → Informação → Estado do sistema → triVAI

- Com esta função pode verificar se atualmente a bomba de calor ou o aparelho de aquecimento adicional (gás, óleo ou eletricidade) cobrem as necessidades energéticas. O gestor de energia decide, com base em **triVAI** e nos critérios de conforto, qual o gerador de calor a utilizar.

Se o valor lido é superior a 1, então a bomba de calor pode cobrir as necessidades energéticas de forma mais económica do que o aquecedor adicional.

5.1.1.2 ZONA1

Menu → Informação → Estado do sistema → Aquec. temp. dia

- Com esta função pode definir a temperatura do dia desejada para a zona.

Aquec. temp. dia é a temperatura que deseja para os diversos locais durante o dia ou quando está em casa (modo dia).

Menu → Informação → Estado do sistema → Arrefec. temp. dia

- Com esta função pode definir a temperatura do dia desejada para a zona.

Arrefec. temp. dia é a temperatura que deseja para os diversos locais durante o dia ou quando está em casa (modo dia).

Menu → Informação → Estado do sistema → Aquec. temp. noite

- Com esta função pode definir a temperatura da noite desejada para a zona.

Aquec. temp. noite é a temperatura que deseja para os diversos locais durante a noite ou quando está fora de casa (modo noite).

Menu → Informação → Estado do sistema → Temp. Ambiente

- Se o regulador estiver instalado fora do gerador de calor, pode ler a temperatura ambiente atual.

O regulador tem um sensor de temperatura montado que apura a temperatura ambiente.

5.1.1.3 Ventilação

Menu → Informação → Estado do sistema → Sensor qual. ar 1/2/3

- Com esta função pode ler os valores de medição do sensor da qualidade do ar.

Menu → Informação → Estado do sistema → Humidade ar evac.

- Com esta função pode ler a humidade do ar evacuado na conduta de ventilação do aparelho de ventilação.

5.1.2 Consumo

Alguns componentes não apoiam a determinação do consumo, cujo valor somado aparece no visor. Consulte o manual dos componentes para averiguar se e como os componentes individuais registam o consumo.

Menu → Informação → Consumo → Mês atual → Aquecimento → Eletricidade

- Com esta função pode ler o consumo de eletricidade acumulado para o aquecimento do mês corrente.

Menu → Informação → Consumo → Mês atual → Aquecimento → Combustível

- Com esta função pode ler o consumo de combustível acumulado em kWh para o aquecimento do mês corrente.

Menu → Informação → Consumo → Mês atual → Água quente → Eletricidade

- Com esta função pode ler o consumo de eletricidade acumulado para a água quente do mês corrente.

Menu → Informação → Consumo → Mês atual → Água quente → Combustível

- Com esta função pode ler o consumo de combustível acumulado em kWh para a água quente do mês corrente.

Menu → Informação → Consumo → Mês anterior → Aquecimento → Eletricidade

- Com esta função pode ler o consumo de eletricidade acumulado para o aquecimento do mês anterior.

Menu → Informação → Consumo → Mês anterior → Aquecimento → Combustível

- Com esta função pode ler o consumo de combustível acumulado em kWh para o aquecimento do mês anterior.

Menu → Informação → Consumo → Mês anterior → Água quente → Eletricidade

- Com esta função pode ler o consumo de eletricidade acumulado para a água quente do mês anterior.

Menu → Informação → Consumo → Mês anterior → Água quente → Combustível

- Com esta função pode ler o consumo de combustível acumulado em kWh para a água quente do mês anterior.

Menu → Informação → Consumo → Histórico → Aquecimento → Eletricidade

- Com esta função pode ler o consumo de eletricidade acumulado para o aquecimento desde a colocação em funcionamento.

Menu → Informação → Consumo → Histórico → Aquecimento → Combustível

- Com esta função pode ler o consumo de combustível acumulado em kWh para o aquecimento desde a colocação em funcionamento.

Menu → Informação → Consumo → Histórico → Água quente → Eletricidade

- Com esta função pode ler o consumo de eletricidade acumulado para a água quente desde a colocação em funcionamento.

Menu → Informação → Consumo → Histórico → Água quente → Combustível

- Com esta função pode ler o consumo de combustível acumulado em kWh para a água quente desde a colocação em funcionamento.

5.1.3 Ler o gráfico do ganho solar

Menu → Informação → Ganho solar

- O gráfico em **Ganho solar** compara os ganhos solares mensais do ano anterior com os do ano actual.

O ganho total pode ser visto em baixo à esquerda. O valor máximo dos últimos dois anos, que foi atingido num mês, pode ser visto em cima à direita.

5.1.4 Ler o gráfico do ganho ambiental

Menu → Informação → Ganho ambiental

- O gráfico em **Ganho ambiental** compara os ganhos ambientais mensais do ano anterior com os do ano actual.

O ganho total pode ser visto em baixo à esquerda. O valor máximo dos últimos dois anos, que foi atingido num mês, pode ser visto em cima à direita.

5.1.5 Ler o gráfico do consumo de eletricidade

Menu → Informação → Consumo de electricidade

- O gráfico em **Consumo de electricidade** compara o consumo de electricidade mensal do ano anterior com o do ano actual.

O ganho total pode ser visto em baixo à esquerda. O valor máximo dos últimos dois anos, que foi atingido num mês, pode ser visto em cima à direita.

5.1.6 Ler o gráfico do consumo de combustível

Menu → Informação → Consumo de combustível

- O gráfico em **Consumo de combustível** compara o consumo de combustível mensal do ano anterior e do ano actual.

O ganho total pode ser visto em baixo à esquerda. O valor máximo dos últimos dois anos, que foi atingido num mês, pode ser visto em cima à direita.

5.1.7 Ler o gráfico do rendimento da recuperação de calor

Menu → Informação → Recuperação de calor

5 Funções de operação e de apresentação

- O gráfico em **Recuperação de calor** compara o rendimento da recuperação de calor mensal do ano anterior e do ano atual.

O ganho total pode ser visto em baixo à esquerda. O valor máximo dos últimos dois anos, que foi atingido num mês, pode ser visto em cima à direita.

5.1.8 Ler os dados de contacto do técnico certificado

Menu → Informação → Dados de contacto

- Se o técnico certificado tiver introduzido os dados da sua empresa e o seu número de telefone durante a instalação, poderá ler estes dados em **Dados de contacto**.

5.1.9 Ler o número de série e o número de artigo

Menu → Informação → Número de série

- Em **Número de série** encontra-se o número de série do regulador, que, se necessário, deverá ser comunicado ao técnico certificado. O número de artigo encontra-se na segunda linha do número de série.

5.2 Definições

5.2.1 Definir as temperaturas desejadas

Com esta função pode definir as temperaturas desejadas para a zona e a produção de água quente.

5.2.1.1 Zona

Menu → Temperaturas desejadas → ZONA1

- Pode definir temperaturas desejadas diferentes para a zona:

Aquecimento

- A temperatura desejada **Aquec. temp. dia** é a temperatura que deseja para os diversos locais durante o dia ou quando está em casa (modo dia).
- A temperatura desejada **Aquec. temp. noite** é a temperatura que deseja para os diversos locais durante a noite ou quando está fora de casa (modo noite).

Arrefecimento

- A temperatura desejada **Arrefec. temp. dia** é a temperatura que deseja para os diversos locais durante o dia ou quando está em casa (modo dia).

5.2.1.2 Produção de AQS

Menu → Temperaturas desejadas → AQS

- Pode definir a temperatura desejada **AQS** para AQS.

5.2.2 Definir o nível de ventilação

Menu → Nível de ventilação

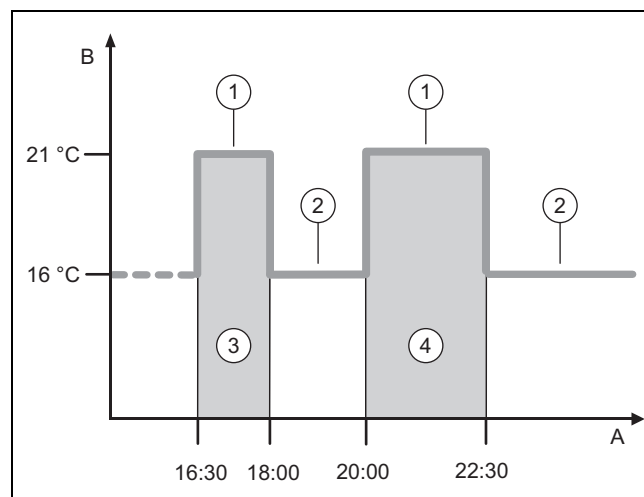
- Com esta função pode definir com que velocidade se processa a renovação do ar ambiente consumido por ar exterior fresco.

O nível de ventilação **Nível vent. máx. dia** contribui para a circulação de ar desejada nos diversos locais durante o dia ou quando está em casa (modo dia). O nível de ventilação **Nív. vent. máx. Noite** contribui para a circulação de ar desejada nas divisões durante a noite ou quando está fora de casa (modo noite). Para saber como é que o aparelho de

ventilação funciona com os níveis de ventilação, consulte o respetivo manual de instruções.

5.2.3 Definir os programas horários

5.2.3.1 Apresentação de intervalos para um dia



A	Hora	2	Temperatura desejada
B	Temperatura	3	Aquec. temp. noite
1	Temp. dia Aquecimento	4	Intervalo 1
			Intervalo 2

Com a função **Programas horários** pode definir o intervalo de tempo.

Se não tiver definido nenhum intervalo, o regulador considera o intervalo definido nas definições de fábrica.

5.2.3.2 Definir o intervalo para dias e grupos de dias

Pode definir até três intervalos para cada dia e cada grupo.

Os intervalos definidos para um dia têm prioridade relativamente aos intervalos definidos para um grupo.

Aquec. temp. dia: 21 °C

Aquec. temp. noite: 16 °C

Intervalo 1: 06:00 - 08:00 horas

Intervalo 2: 16:30 - 18:00 horas

Intervalo 3: 20:00 - 22:30 horas

Dentro do intervalo, o regulador regula a temperatura ambiente para a **Aquec. temp. dia** definida (modo dia).

Fora do intervalo, o regulador regula a temperatura ambiente para a **Aquec. temp. noite** definida (modo noite).

5.2.3.3 Definir rapidamente os programas horários

Se, por ex., necessitar de um intervalo divergente para apenas um dia útil da semana, defina primeiro os tempos para todo o grupo **2ª-feira - 6ª-feira**. Defina a seguir o intervalo divergente para o dia útil.

5.2.3.4 Mostrar e mudar tempos divergentes no grupo

Segunda-Domingo	
Intervalo 1:	!! : !! - !! : !!
Intervalo 2:	!! : !! - !! : !!
Intervalo 3:	!! : !! - !! : !!
Anterior	Selecionar

Se for mostrado no visor um grupo no qual tenha sido definido um intervalo divergente para um dia, o visor exibe estes tempos divergentes com !! .

<p>Alguns dias divergem do programa horário selecionado a partir de Segunda-Domingo</p>	
Anterior	OK

Se premir a tecla de selecção direita **Selecionar**, surge no visor uma mensagem que o informa sobre o intervalo divergente. Não necessita de regular os períodos de tempo.

É possível mostrar e mudar no visor os tempos definidos para o grupo identificado com !! com a tecla de selecção direita **OK**.

5.2.3.5 Para a zona

Menu → Programas horários → ZONA1

- Os programas temporizados só são eficazes no modo de funcionamento **Funcion. automático** (→ Página 14). Em cada intervalo definido aplica-se a temperatura desejada definida. Dentro do intervalo, o regulador comuta para o **Modo dia** e a zona aquece os locais ligados para **Aquec. temp. dia**. Fora dos intervalos, o regulador comuta para o modo de funcionamento que tiver sido definido pelo técnico especializado: eco ou temperatura da noite.

5.2.3.6 Para a preparação de água quente

Menu → Programas horários → AQS → Preparação de água quente

- Os programas temporizados só são eficazes para a produção de água quente no modo **Funcion. automático**. Em cada intervalo definido aplica-se a temperatura desejada **Circuito água quente**. No final de um intervalo, o regulador desliga a preparação de água quente até ao início do próximo intervalo.

5.2.3.7 Para o arrefecimento

Menu → Programas horários → ZONA1: Arrefecimento

- Os programas horários são eficazes no modo de funcionamento **Arrefecimento** e no modo de funcionamento especial **Arrefecimento manual**. Em cada intervalo definido aplica-se a temperatura desejada que tiver definido na função **Temperaturas desejadas**. Dentro do intervalo, a zona arrefece os espaços de habitação à temperatura desejada **Arrefec. temp. dia**. Fora destes intervalos não há qualquer arrefecimento.

5.2.3.8 Para a circulação

Menu → Programas horários → AQS → Circulação

- Os programas horários só são eficazes para a circulação no modo **Funcion. automático**. Os intervalos definidos determinam os períodos de tempo de funcionamento da circulação. Dentro do intervalo a circulação está ligada. Fora do intervalo a circulação está desligada.

5.2.3.9 Para a ventilação

Menu → Programas horários → Ventilação

- Os programas temporizados só são eficazes no modo de **Funcion. automático**. Em cada intervalo definido aplica-se o nível de ventilação que tiver definido na função **Ventilação**. Dentro do intervalo, o regulador regula o aparelho de ventilação no máximo para **Nível vent. máx. dia**. Fora do intervalo, o regulador regula o aparelho de ventilação no máximo para **Nível vent. máx. noite**.

5.2.3.10 Para os períodos de silêncio

Menu → Programas horários → Períodos de silêncio

- Pode reduzir as rotações do ventilador da bomba de calor. Uma redução das rotações do ventilador tem um efeito igualmente redutor sobre a potência de aquecimento, em especial no caso de temperaturas exteriores baixas. A eficiência do sistema da bomba de calor é reduzida.

5.2.3.11 Para o preço máximo

Menu → Programas horários → Períodos de tarifa

- As horas do preço máximo dependem da sua empresa fornecedora de energia.

5.2.4 Programar dia fora de casa

Menu → Programar dias fora de casa

- Com esta função define um período com data de início e de fim e uma temperatura para os dias em que não vai estar em casa. Desta forma, não necessita de alterar os intervalos que tiver definido, por ex., com uma descida da temperatura ambiente durante o dia.
- A água quente não é aquecida.
- A temperatura definida anteriormente é válida para todas as zonas.
- A ventilação funciona ao nível de ventilação mais baixo.
- O arrefecimento está desligado.

Desde que a função **Programar dia fora de casa** estiver ativada, tem prioridade sobre o modo de funcionamento definido. Depois de decorrido o período predefinido ou quando

5 Funções de operação e de apresentação

cancela previamente a função, o sistema de aquecimento funciona novamente no modo de funcionamento predefinido.



Indicação

A função **Arrefecimento** permanece ligada, se as disposições nacionais assim o exigirem. Nesse caso, o técnico especializado define o respetivo sistema de aquecimento de forma a que, na sua ausência, a função **Arrefecimento** permaneça ligada na temperatura pretendida.

5.2.5 Programar dia em casa

Menu → Programar dias em casa

- Dentro do período indicado, o sistema de aquecimento trabalha no modo de **Funcion. automático** com as definições para **Domingo** que foram definidas na função **Programas horários**. Depois de decorrido o período predefinido ou quando cancela previamente a função, o sistema de aquecimento funciona novamente no modo de funcionamento predefinido.

5.2.6 Seleccionar o idioma

Menu → Definições básicas → Idioma

- Quando, por ex., o idioma de um técnico de serviço diverge do idioma definido é possível reconverter o idioma com esta função.

5.2.6.1 Definir um idioma compreensível

1. Prima na tecla de seleção esquerda tantas vezes até surgir a indicação básica.
2. Prima uma vez mais na tecla de seleção esquerda.
3. Rode o botão rotativo para a direita até surgir a linha pontilhada.
4. Volte a rodar o botão rotativo para a esquerda até marcar o segundo item de lista por cima da linha pontilhada.
5. Prima duas vezes na tecla de seleção direita.
6. Rode o botão rotativo até encontrar um idioma que compreenda.
7. Prima a tecla de seleção direita.

5.2.7 Definir a data

Menu → Definições básicas → Data / hora → Data

- Com esta função define a data actual. Todas as funções do regulador que contêm uma data, orientam-se pela data definida.

5.2.8 Definir a hora

Menu → Definições básicas → Data / hora → Hora

- Com esta função define a hora actual. Todas as funções do regulador que contêm uma hora, orientam-se pela hora definida.

5.2.9 Ativar a mudança automática ou manual para o horário de verão

Menu → Definições básicas → Data / hora → Horário verão

- Com esta função pode definir se o regulador faz a reconversão automática para o horário de verão ou se pretende fazer esta reconversão manualmente.
- **Auto**: o regulador faz a reconversão automática para o horário de verão.
- **Manual**: tem de fazer a mudança para o horário de verão manualmente.



Indicação

Horário de verão significa o horário de verão da Europa Central: início = último Domingo de Março, fim = último Domingo de Outubro.

Se o sensor exterior estiver equipado com um recetor DCF77, a definição do horário de verão não tem qualquer importância.

5.2.10 Definir o contraste do visor

Menu → Definições básicas → Visor → Contraste do visor

- O contraste do visor pode ser definido consoante a luminosidade do ambiente, de forma a que o visor fique bem legível.

5.2.11 Ativar o bloqueio de teclas

Menu → Definições básicas → Visor → Bloqueio de teclas

- Ativa o bloqueio de teclas através desta função. Após 1 minuto sem acionar uma tecla ou botão rotativo, o bloqueio de teclas é ativado e, involuntariamente, deixará de poder alterar qualquer função.

Cada vez que acionar o regulador, surge no visor a mensagem **Bloqueio de teclas ativo Para desbloquear premir OK durante 3 segundos**. Se premir a tecla OK durante 3 segundos, surge a indicação básica e pode alterar as funções. O bloqueio de teclas volta a ativar-se se, durante 1 minuto, não acionar qualquer tecla ou botão rotativo.

Para voltar a anular o bloqueio de teclas de forma duradoura, tem de desbloquear primeiro o bloqueio de teclas e depois selecionar na função **Bloqueio de teclas** o valor **desl.**

5.2.12 Definir o visor preferido

Menu → Definições básicas → Visor → Visor preferido

- Com esta função pode selecionar se pretende ver os dados relativos ao aquecimento, ao arrefecimento ou à ventilação na indicação básica.

5.2.13 Regular os custos

Para efetuar um cálculo correto, terá de indicar todas as tarifas em unidade monetária por kWh.

Se a empresa fornecedora de energia indicar o preço do gás e da eletricidade na unidade monetária por m³, solicite o preço exato do gás e da eletricidade na unidade monetária por kWh.

Arredonde uma casa decimal para cima ou para baixo.

Exemplo:

	Preço	Definição/Fator
Tarifa caldeira adicional (Gás, gasóleo, eletricidade)	11,3 unidades monetárias/kWh	113
Preço mín. electric. (Bomba de calor)	14,5 unidades monetárias/kWh	145
Preço máx. electric. (Bomba de calor)	18,7 unidades monetárias/kWh	187

5.2.13.1 Definir tarifa caldeira adicional

Menu → Definições básicas → Custos → Tarifa caldeira adicional

- O Hybrid-Manager precisa do fator/valor definido para o cálculo correto do preço.

Para definir o fator/valor correto, tem de se informar sobre a sua tarifa de eletricidade junto da sua empresa fornecedora de energia.

5.2.13.2 Definir o preço mín. de eletricidade

Menu → Definições básicas → Preço → Preço mín. electric.

- O Hybrid-Manager precisa do fator/valor definido para o cálculo correto do preço.

Para definir o **Preço mín. electric.** corretamente, tem de se informar sobre a sua tarifa de eletricidade junto da sua empresa fornecedora de energia.

5.2.13.3 Definir o preço máx. de eletricidade

Menu → Definições básicas → Preço → Preço máx. electric.

- O Hybrid-Manager precisa do fator/valor definido para o cálculo correto do preço.

Para definir o **Preço máx. electric.** corretamente, tem de se informar sobre a sua tarifa de eletricidade junto da sua empresa fornecedora de energia.

5.2.14 Definir o offset da temperatura ambiente

Menu → Definições básicas → Offset → Temp. ambiente

- Se o regulador estiver instalado num espaço de habitação, o regulador poderá exibir a temperatura ambiente atual.

Está instalado um termómetro no regulador para a medição da temperatura ambiente. Com o offset pode corrigir o valor da temperatura medido.

5.2.15 Definir o offset da temperatura exterior

Menu → Definições básicas → Offset → Temperatura exterior

- O termómetro no sensor exterior do regulador mede a temperatura exterior. Com o offset pode corrigir o valor da temperatura medido.

5.2.16 Alterar o nome de zona

Menu → Definições básicas → Introduzir nome de zona

- Pode alterar à sua vontade o nome da zona predefinido de fábrica. A designação do nome está limitada a 10 caracteres.

5.2.17 Ativar a recuperação do calor

Menu → Definições básicas → Recuperação de calor

- A função **Recuperação de calor** está ajustada para **Auto**. Isto significa que uma regulação interna vai verificar se faz sentido haver recuperação de calor ou se o ar exterior é conduzido diretamente para o espaço de habitação. Para mais detalhes, consulte as instruções de uso a partir de **recoVAIR.../4**.

Se tiver selecionado **Activar**, a função de recuperação do calor é utilizada de forma permanente.

5.2.18 Definir a humidade do ar ambiente

Menu → Definições básicas → Humidade do ar ambiente

- Se a humidade do ar ambiente exceder o valor definido, liga-se um desumidificador que estiver conectado. Assim que o valor descer abaixo do valor definido, o desumidificador volta a desligar-se.

5.2.19 Repor para as definições de fábrica

Pode repor as definições para os **Programas horários** ou para **Todos** para as definições de fábrica.

Menu → Definições básicas → Definição de fábrica → Programas horários

- Com **Programas horários** repõe todas as definições que efectuou na função **Programas horários** para as definições de fábrica. Todas as outras definições que contêm períodos de tempo, como por ex. **Data/Hora**, permanecem inalteradas.

Enquanto o regulador repõe as definições dos programas temporizados para a regulação de fábrica, surge no visor **em curso**. A seguir, aparece no visor a indicação básica.



Cuidado!

Perigo devido a anomalia!

A função **Todos** repõe todas as definições para a definição de fábrica, mesmo as definições que o técnico certificado efectuou. Pode suceder que o sistema de aquecimento deixe de ficar operacional.

- Deixe que seja o técnico certificado a repor todas as definições para as definições de fábrica.

Menu → Definições básicas → Definição de fábrica → Todos

- Enquanto o regulador repõe as definições para a regulação de fábrica, surge no visor **em curso**. A seguir, aparece no visor o assistente de instalação que só pode ser operado pelo técnico certificado.

5.2.20 Nível do técnico certificado

O nível do técnico certificado está reservado ao técnico certificado e, por isso, protegido por um código de acesso. Neste nível, o técnico especializado pode efetuar as definições necessárias.

5 Funções de operação e de apresentação

5.3 Modos de funcionamento

Pode ativar diretamente os modos de funcionamento a partir de cada modo de funcionamento com a tecla de seleção direita **Modo funcion.**. Se o sistema de aquecimento estiver equipado com diversas zonas, o modo de funcionamento ativado é apenas válido para a zona que o técnico especializado tiver predefinido.

Quando há diversas zonas ativadas, através da tecla de seleção esquerda **Menu** → **Definições básicas** pode definir um modo de funcionamento separadamente para cada zona.

A especificação do caminho a seguir no início das descrições de um modo de funcionamento indica como aceder a este modo de funcionamento na estrutura do menu.

5.3.1 Modos de funcionamento para as zonas

5.3.1.1 Funcionamento automático

Modo funcion. → **Aquecimento** → **Auto**

Menu → **Definições básicas** → **Modo funcion.** → **ZONA1** → **Auto**

- A função **Auto** regula a zona de acordo com a temperatura desejada regulada e os intervalos regulados.

Dentro do intervalo o regulador regula a temperatura ambiente para a temperatura desejada definida **Dia** (Modo dia).

Fora dos intervalos, o regulador regula em conformidade com o comportamento de regulação definido pelo técnico certificado.

- ECO (definições de fábrica): a função de aquecimento é desligada e o regulador monitoriza a temperatura exterior. Quando a temperatura exterior desce abaixo dos 3 °C, o regulador liga a função de aquecimento depois de decorrido o tempo de retardamento da protecção anti-gelo e regula a temperatura ambiente para a temperatura desejada regulada **Noite** (Modo reduzido). Apesar de a função de aquecimento estar ligada, o queimador só é activado quando necessário. Quando a temperatura exterior sobe acima dos 4 °C, o regulador desliga a função de aquecimento mas a monitorização da temperatura exterior fica activada.
- Temperatura da noite: a função de aquecimento é ligada e o regulador regula a temperatura ambiente para a temperatura desejada definida **Noite** (Modo noite).

5.3.1.2 Modo dia

Modo funcion. → **Aquecimento** → **Dia**

Menu → **Definições básicas** → **Modo funcion.** → **ZONA1** → **Dia**

- O modo de funcionamento **Dia** regula a zona para a temperatura desejada definida **Dia**, sem ter o intervalo em conta.

5.3.1.3 Modo noite

Modo funcion. → **Aquecimento** → **Redução**

Menu → **Definições básicas** → **Modo funcion.** → **ZONA1** → **Noite**

- O modo de funcionamento **Noite** regula a zona para a temperatura desejada definida **Noite**, sem ter o intervalo em conta.

5.3.1.4 Desligado

Modo funcion. → **Aquecer** → **desl.**

Menu → **Definições básicas** → **Modo funcion.** → **ZONA1** → **desl.**

- A função **Aquecer** está desligada para a zona e a função de protecção anticongelante está activada.

5.3.2 Modos de funcionamento para a ventilação

Para saber como é que o aparelho de ventilação funciona com os níveis de ventilação, consulte o respetivo manual de instruções.

5.3.2.1 Funcionamento automático

Modo funcion. → **Ventilar** → **Auto**

- A função **Auto** regula a ventilação de acordo com os níveis de ventilação e os intervalos regulados.

Dentro dos intervalos, o regulador regula a circulação de ar através do nível de ventilação definido **Nív.vent. máx. Dia** (Modo dia).

Fora do intervalo, o regulador regula a circulação de ar através do nível de ventilação definido **Nív.vent. máx. Redução** (Modo reduzido).

5.3.2.2 Modo dia

Modo funcion. → **Ventilar** → **Dia**

- O modo de funcionamento **Dia** regula a circulação de ar através do nível de ventilação definido **Nív.vent. máx. Dia**, sem levar o intervalo em conta.

5.3.2.3 Modo noite

Modo funcion. → **Ventilar** → **Noite**

- O modo de funcionamento **Noite** regula a circulação de ar através do nível de ventilação definido **Nív.vent. máx. Noite**, sem levar o intervalo em conta.

5.3.3 Modos de funcionamento para a preparação de água quente

5.3.3.1 Funcionamento automático

Modo funcion. → **Água quente** → **Auto**

- O modo de funcionamento **Auto** regula a produção de água quente de acordo com a temperatura desejada definida para o **Circuito água quente** e os intervalos definidos.

Dentro do intervalo a preparação de água quente está ligada e a temperatura de AQS definida é mantida no acumulador de AQS. Fora do intervalos a preparação de água quente está desligada.

5.3.3.2 Modo dia

Modo funcion. → Água quente → Dia

- O modo de funcionamento **Dia** regula a produção de água quente de acordo com a temperatura desejada definida para o **Circuito água quente**, sem considerar os intervalos.

5.3.3.3 Desligado

Modo funcion. → Água quente → desl.

- A preparação de água quente está desligada e a função de protecção anti-gelo está ativada.

5.3.4 Modos de funcionamento para a circulação

O modo de funcionamento para a circulação corresponde sempre ao modo de funcionamento da preparação de água quente. Não pode definir outro modo de funcionamento diferente deste.

5.3.5 Modos de funcionamento para o arrefecimento

5.3.5.1 Funcionamento automático

Modo funcion. → Arrefecimento → Auto

- O modo automático regula a zona de acordo com a temperatura desejada regulada e os intervalos regulados.

Dentro dos intervalos, o regulador regula a temperatura ambiente para a temperatura desejada definida **Arrefecimento Dia** (Modo dia).

Fora do intervalo, a função **Arrefecimento** está desligada.

5.3.5.2 Modo dia

Modo funcion. → Arrefecimento → Dia

- O modo de funcionamento **Dia** regula a zona para a temperatura desejada definida **Arrefecimento Dia**, sem ter o intervalo em conta.

5.3.5.3 Desligado

Modo funcion. → Arrefecer → desl.

- A função **Arrefecimento** está desligada.

5.4 Modos de funcionamento especiais

Pode ativar diretamente os modos de funcionamento especiais a partir de cada modo de funcionamento com a tecla de seleção direita **Modo funcion.** Se o sistema de aquecimento estiver equipado com diversas zonas, o modo de funcionamento especial ativado é apenas válido para a zona que o técnico especializado tiver predefinido.

Quando há diversas zonas ativadas, através da tecla de seleção esquerda **Menu** → **Definições básicas**, pode definir um modo de funcionamento especial separadamente para cada zona.

A especificação do caminho no início da descrição do modo de funcionamento especial indica como aceder a este modo de funcionamento especial na estrutura do menu.

5.4.1 Arrefecimento manual

Modo funcion. → Arrefecimento manual

- Se a temperatura exterior for muito elevada, pode ativar o modo de funcionamento especial **Arrefecimento manual**. Determine por quantos dias deseja ativar o modo de funcionamento especial. Se ativar o **Arrefecimento manual**, não pode ativar a função de aquecimento em simultâneo. A função **Arrefecimento manual** é prioritária à de aquecimento.

A definição é válida enquanto o modo de funcionamento especial estiver ativo. O modo de funcionamento especial é desativado se os dias definidos tiverem expirado ou quando a temperatura exterior descer abaixo dos 4 °C.

Se pretender definir a temperatura para diversas zonas em separado, pode definir as temperaturas com a função **Temperaturas desejadas**.

5.4.2 1 dia em casa

Modo funcion. → 1 dia em casa

Menu → **Definições básicas** → **Modo funcion.** → **ZONA1** → **1 dia em casa**

- Se estiver em casa durante um dia da semana, ative o modo de funcionamento especial **1 dia em casa**. O modo de funcionamento especial ativa durante um dia o modo **Funcion. automático** com as definições para **Domingo** que estiverem definidas para a função **Programas horários**.

O modo de funcionamento especial é desactivado automaticamente a partir das 24:00 horas ou cancela previamente o modo de funcionamento especial. A seguir, o sistema de aquecimento trabalha novamente no modo de funcionamento predefinido.

5.4.3 1 dia fora de casa

Modo funcion. → 1 dia fora de casa

Menu → **Definições básicas** → **Modo funcion.** → **ZONA1** → **1 dia fora de casa**

- Se não estiver em casa apenas durante um dia, ative o modo de funcionamento especial **1 dia fora de casa**. O modo de funcionamento especial regula a temperatura ambiente para a temperatura desejada **Noite**.

A preparação de água quente e a recirculação estão desligadas e a protecção antigelo está ativada.

O modo de funcionamento especial é desactivado automaticamente a partir das 24:00 horas ou cancela previamente o modo de funcionamento especial. A seguir, o sistema de aquecimento trabalha novamente no modo de funcionamento predefinido.

A ventilação está ativa e funciona no nível de ventilação mais baixo.

5.4.4 1 x Períodos de ventilação

Modo funcion. → 1x Ventilação impacto ativa

Menu → **Definições básicas** → **Modo funcion.** → **ZONA1** → **1x Ventilação impacto ativa**

- Se desejar desligar a zona enquanto ventila os espaços de habitação, ative o modo de funcionamento especial **1 x períodos de ventilação**.

O modo de funcionamento especial desliga a zona durante 30 minutos. A função de protecção anti-gelo está activada, a preparação de AQS e a recirculação permanecem ligadas.

6 Manutenção e eliminação de falhas

A ventilação está ativa e funciona no nível de ventilação mais alto.

O modo de funcionamento especial é desactivado automaticamente depois de decorridos os 30 minutos ou se se cancelar previamente o modo de funcionamento especial. A seguir, o sistema de aquecimento trabalha novamente no modo de funcionamento predefinido.

5.4.5 Party

Modo funcion. → Feriado

Menu → Definições básicas → Modo funcion. → ZONA1 → Party

- Se quiser ligar temporariamente a zona, a produção de água quente, a ventilação e a circulação, ative o modo de funcionamento especial **Party**.

O modo de funcionamento especial regula a temperatura ambiente para a temperatura desejada definida **Dia** e de acordo com os intervalos definidos.

O modo de funcionamento especial desativa-se após seis segundos ou se o cancelar anteriormente. A seguir, o sistema de aquecimento trabalha novamente no modo de funcionamento predefinido.

5.4.6 1 x Carga do reservatório

Modo funcion. → 1x Carga acumulador

- Se tiver desligado a produção de água quente ou se precisar de água quente fora de um intervalo, ative o modo de funcionamento especial **1x Carga acumulador**.

O modo de funcionamento especial aquece a água no acumulador de AQS uma vez até atingir a temperatura desejada definida **AQS**. Também pode cancelar este modo antes disso. A seguir, o sistema de aquecimento trabalha novamente no modo de funcionamento predefinido.

5.4.7 Sistema DESLIGADO (protecção anti-gelo activada)

Modo funcion. → Sistema DESLIGADO


- A função de aquecimento, AQS e de arrefecimento estão desligadas. A função de protecção antigelo está ativada.

A circulação está desligada.

A ventilação está ativa e funciona no nível de ventilação mais baixo.

5.5 Mensagens

5.5.1 Mensagem de manutenção

Quando é necessário efetuar uma manutenção, o regulador exibe no visor uma mensagem de manutenção .

Para proteger o sistema de aquecimento de falhas de funcionamento ou danos, é necessário respeitar a mensagem de manutenção:


- ▶ Se o manual de instruções do aparelho exibido possuir uma instrução de manutenção relativamente à mensagem de manutenção, efetue a manutenção de acordo com a respetiva mensagem.
- ▶ Se o manual de instruções do aparelho exibido não possuir nenhuma instrução de manutenção relativamente à mensagem de manutenção ou se não pretender proce-

der à manutenção por conta própria, informe um técnico certificado.

Podem aparecer as seguintes mensagens de manutenção:

- **Manutenção do gerador 1** (Gerador, bomba de calor)
- **Manutenção do gerador 2** (Gerador, bomba de calor)
- **Manutenção** (do sistema de aquecimento)
- **Falta água gerador 1** (Gerador, bomba de calor)
- **Falta água gerador 2** (Gerador, bomba de calor)
- **Falta água módulo adicional** (Bomba de calor)
- **Manutenção aparelho de ventilação**

5.5.2 Mensagem de erro

Quando ocorre um erro no sistema de aquecimento, surge no visor  com uma mensagem de erro. O técnico especializado tem de reparar o sistema de aquecimento; caso contrário, podem resultar danos ou falhas do sistema de aquecimento.

- ▶ Informe um técnico certificado.

Se pretender voltar a visualizar a indicação básica no visor, prima a tecla de seleção esquerda **Anterior**.

É possível ler as mensagens de erro atuais em **Menu → Informação → Estado do sistema → Estado do erro**. Assim que surgir uma mensagem de erro para o sistema de aquecimento, o nível de definição **Estado do erro** exibe o valor **Lista erros**. A tecla de seleção direita tem a função **Mosstrar**.

6 Manutenção e eliminação de falhas

6.1 Conservar o produto



Cuidado!

Risco de danos materiais devido a produtos de limpeza inadequados!

- ▶ Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

- ▶ Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.

6.2 Vista geral de falhas

Detetar e eliminar falhas (→ Página 23)

Se a mensagem de falhas **Modo limitado / Segurança conforto inativo** surge no visor, a bomba de calor falhou e o regulador entra em modo de emergência. O aparelho de aquecimento adicional fornece agora o sistema de aquecimento com energia para o aquecimento. Durante a instalação, o técnico especializado restringiu a temperatura para o modo de emergência. Sente que a água quente e o aquecimento não aquecem muito.

Até à chegada do técnico especializado, pode seleccionar as seguintes definições através do botão rotativo:

- **inativo**: o regulador funciona em modo de emergência, aquecimento e água quente aquecem apenas moderadamente

- **Aquecer:** o aparelho de aquecimento adicional assume o modo de aquecimento, o aquecimento está quente, a água quente está fria
- **Ág.quente:** o aparelho de aquecimento adicional assume o modo de aquecimento de água, a água quente está quente, o aquecimento está frio
- **Ág.qte.+aq.:** o aparelho de aquecimento adicional assume os modos de aquecimento e de aquecimento de água, aquecimento e água quente estão quentes

O aparelho de aquecimento adicional não é tão eficiente como a bomba de calor e, assim, a produção de calor exclusivamente com o aparelho de aquecimento adicional é dispendiosa.

Se pretender efetuar as definições no regulador, clique em **Anterior** e no visor surge a indicação básica. Após 5 minutos sem acionamento, a mensagem de falhas surge novamente no visor.

7 Colocação fora de serviço

7.1 Substituir o regulador

Se for necessário substituir o regulador do sistema de aquecimento, o sistema de aquecimento terá de ser colocado fora de funcionamento.

- ▶ Mandar executar os trabalhos por um técnico certificado.

7.2 Reciclagem e eliminação

- ▶ Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.



Quando o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.



Se o produto incluir baterias que estejam identificadas com este símbolo, estas poderão conter substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente.

- ▶ Neste caso, entregue as baterias num centro de recolha para este fim.

8 Garantia e serviço de apoio ao cliente

8.1 Garantia

A garantia deste produto está ao abrigo da legislação em vigor.

8.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em www.vaillant.pt.

9 Dados técnicos

9.1 Dados técnicos

tensão de serviço máx.	24 V
Consumo de corrente	< 50 mA
Secção dos cabos de alimentação	0,75 ... 1,5 mm ²
Tipo de proteção	IP 20
Classe de proteção	III
Temperatura ambiente máx. permitida	0 ... 60 °C
humidade ambiente do ar at.	35 ... 95 %
Altura	115 mm
Largura	147 mm
Profundidade	50 mm

9.2 Dados do produto de acordo com o regulamento UE N.º 811/2013, 812/2013

Para aparelhos com reguladores comandados pelas condições atmosféricas integrados, incluindo função de termóstato ambiente ativável, a eficiência sazonal do aquecimento ambiente inclui sempre o fator de correção da classe VI da tecnologia de reguladores. Desativando esta função, é possível haver uma divergência da eficiência sazonal do aquecimento ambiente.

Classe do regulador da temperatura	VI
Contribuição para a eficiência energética sazonal do aquecimento ambiente η_s	4,0 %

9.3 Resistências das sondas

Temperatura (°C)	Resistência (Ohm)
-25	2167
-20	2067
-15	1976
-10	1862
-5	1745
0	1619
5	1494
10	1387
15	1246
20	1128
25	1020
30	920
35	831
40	740

Anexo

A Vista geral das funções de utilização e indicação



Indicação

As funções referidas na vista geral dos modos de funcionamento e na vista geral do nível do utilizador não estão disponíveis para todas as configurações do sistema.

A.1 Modos de funcionamento

Tipo de funcionamento	Definição	Definições de fábrica
Tipo de funcionamento		
Aquecimento	desl., Auto, Dia, Noite	Auto
Arrefecimento	desl., Auto, Dia	Auto
Ventilar	Auto, Dia, Noite	Auto
AQS	desl., Auto, Dia	Auto
Modo de funcionamento especial		
Arrefecimento manual	activo	–
1 dia em casa	activo	–
1 dia fora de casa	activo	–
1x Ventilação impacto ativa	activo	–
Party	activo	–
1x Carga acumulador	activo	–
Sistema desligado ativo	activo	–

A.2 Níveis de comando

A descrição das funções para **ZONA1** é válida para todas as zonas existentes.

Nível de definição	Valores		Unidade	Alcance do passo, seleccionar	Definições de fábrica
	mín.	máx.			
Informação → Estado do sistema →					
Sistema ----					
Estado do erro	valor actual			sem erro, Lista erros	
Pressão de água	valor actual		bar		
Estado do sistema	valor actual			Em espera, Modo aq., Arrefecim., Ág.quente	
Temperatura do coletor	valor actual		°C		
Ganho solar	valor actual		kWh		
Repor ganho solar	valor actual			Sim, Não	Não
Ganho ambiental	valor actual		kWh		
Repor ganho ambient.	valor actual			Sim, Não	Não
humidade ambiente do ar at.	valor actual		%		
ponto de condensação actual	valor actual		°C		
triVAI	valor actual				
ZONA1 ----					
Temp. dia Aquecimento	valor actual		°C	0,5	20
	5	30			
Temp. dia Arrefecimento	valor actual		°C	0,5	24
	15	30			
Temp. aquec. noite	valor actual		°C	0,5	15
	5	30			
Temp. ambiente	valor actual		°C		
Ventilação ----					

Nível de definição	Valores		Unidade	Alcance do passo, seleccionar	Definições de fábrica
	mín.	máx.			
Sensor da qualidade do ar 1	valor actual		ppm		
Sensor da qualidade do ar 2	valor actual		ppm		
Sensor da qualidade do ar 3	valor actual		ppm		
Humidade do ar evacuado	valor actual		%rel		
Informação → Consumo → Mês actual → Aquecimento					
Eletricidade	valor acumulado do mês actual		kWh		
Combustível	valor acumulado do mês actual		kWh		
Informação → Consumo → Mês actual → Água quente →					
Eletricidade	valor acumulado do mês actual		kWh		
Combustível	valor acumulado do mês actual		kWh		
Informação → Consumo → Mês anterior → Aquecimento					
Eletricidade	valor acumulado do mês anterior		kWh		
Combustível	valor acumulado do mês anterior		kWh		
Informação → Consumo → Mês anterior → Água quente					
Eletricidade	valor acumulado desde a colocação em funcionamento		kWh		
Combustível	valor acumulado desde a colocação em funcionamento		kWh		
Informação → Consumo → Histórico → Aquecimento					
Eletricidade	valor acumulado desde a colocação em funcionamento		kWh		
Combustível	valor acumulado desde a colocação em funcionamento		kWh		
Informação → Consumo → Histórico → Água quente					
Eletricidade	valor acumulado desde a colocação em funcionamento		kWh		
Combustível	valor acumulado desde a colocação em funcionamento		kWh		
Informação → Ganho solar					
Gráfico de colunas	Comparação do ano anterior com o ano actual		kWh / mês		
Informação → Ganho ambiental					

Nível de definição	Valores		Unidade	Alcance do passo, seleccionar	Definições de fábrica
	mín.	máx.			
Gráfico de colunas	Comparação do ano anterior com o ano atual		kWh / mês		
Informação → Consumo de eletricidade					
Gráfico de colunas	Comparação do ano anterior com o ano atual		kWh / mês		
Informação → Consumo de combustível →					
Gráfico de colunas	Comparação do ano anterior com o ano atual		kWh / mês		
Informação → Recuperação de calor					
Gráfico de colunas	Comparação do ano anterior com o ano atual		kWh / mês		
Informação → Dados de contacto →					
Empresa Número telefone	valores actuais				
Informação → Número de série					
Número do aparelho	valor permanente				
Temperaturas desejadas → ZONA1					
Temp. dia Aquecimento	5	30	°C	0,5	20
Temp. dia Arrefecimento	15	30	°C	0,5	24
Temp. aquec. noite	5	30	°C	0,5	15
Temperaturas desejadas → AQS →					
AQS	35	70	°C	1	60
Nível de ventilação					
nív.vent. máx. Dia	1	10		1	7
nív.vent. máx. Redução	1	10		1	3
Programas horários → ZONA1: Aquecer					
Dias individuais e grupos				Segunda-feira, Terça-feira, Quarta-feira, Quinta-feira, Sexta-feira, Sábado, Domingo e Segunda - Sexta, Sábado - Domingo, Segunda - Domingo	2ª-feira a 6ª-feira: 06:00-22:00 Sábado: 07:30-23:30 Domingo: 07:30-22:00
Intervalo 1: Inicio - Fim	00:00	24:00	h:min	00:10	
Intervalo 2: Inicio - Fim					
Intervalo 3: Inicio - Fim					
Programas horários → Água quente → Preparação de água quente					

Nível de definição	Valores		Unidade	Alcance do passo, seleccionar	Definições de fábrica
	mín.	máx.			
Dias individuais e grupos				Segunda-feira, Terça-feira, Quarta-feira, Quinta-feira, Sexta-feira, Sábado, Domingo e Segunda - Sexta, Sábado - Domingo, Segunda - Domingo	2ª-feira a 6ª-feira: 05:30-22:00 Sábado: 07:00-23:30 Domingo: 07:00-22:00
Intervalo 1: Início - Fim Intervalo 2: Início - Fim Intervalo 3: Início - Fim	00:00	24:00	h:min	00:10	
Programas horários → AQS → Circulação →					
Dias individuais e grupos				Segunda-feira, Terça-feira, Quarta-feira, Quinta-feira, Sexta-feira, Sábado, Domingo e Segunda - Sexta, Sábado - Domingo, Segunda - Domingo	2ª-feira a 6ª-feira: 06:00-22:00 Sábado: 07:30-23:30 Domingo: 07:30-22:00
Intervalo 1: Início - Fim Intervalo 2: Início - Fim Intervalo 3: Início - Fim	00:00	24:00	h:min	00:10	
Programas horários → ZONA1: Arrefecimento					
Dias individuais e grupos				Segunda-feira, Terça-feira, Quarta-feira, Quinta-feira, Sexta-feira, Sábado, Domingo e Segunda - Sexta, Sábado - Domingo, Segunda - Domingo	2ª-feira a 6ª-feira: 06:00-22:00 Sábado: 07:30-23:30 Domingo: 07:30-22:00
Intervalo 1: Início - Fim Intervalo 2: Início - Fim Intervalo 3: Início - Fim	00:00	24:00	h:min	00:10	
Programas horários → Ventilação					
Dias individuais e grupos				Segunda-feira, Terça-feira, Quarta-feira, Quinta-feira, Sexta-feira, Sábado, Domingo e Segunda - Sexta, Sábado - Domingo, Segunda - Domingo	2ª-feira a 6ª-feira: 06:00-22:00 Sábado: 07:30-23:30 Domingo: 07:30-22:00
Intervalo 1: Início - Fim Intervalo 2: Início - Fim Intervalo 3: Início - Fim	00:00	24:00	h:min	00:10	
Programas horários → Modo silêncio					
Dias individuais e grupos				Segunda-feira, Terça-feira, Quarta-feira, Quinta-feira, Sexta-feira, Sábado, Domingo e Segunda - Sexta, Sábado - Domingo, Segunda - Domingo	Seg a Dom: 00:00-00:00
Intervalo 1: Início - Fim Intervalo 2: Início - Fim Intervalo 3: Início - Fim	00:00	24:00	h:min	00:10	
Programas horários → períodos de tarifa					
Dias individuais e grupos				Segunda-feira, Terça-feira, Quarta-feira, Quinta-feira, Sexta-feira, Sábado, Domingo e Segunda - Sexta, Sábado - Domingo, Segunda - Domingo	Seg. a Dom.: 11:00-13:00

Nível de definição	Valores		Unidade	Alcance do passo, seleccionar	Definições de fábrica
	mín.	máx.			
Intervalo 1: Início - Fim Intervalo 2: Início - Fim Intervalo 3: Início - Fim	00:00	24:00	h:min	00:10	Seg. a Dom.: 11:00-13:00
Planificar dias fora de casa →					
Início	01.01.01	31.12.99	dd.mm.aa	Dia.Mês.Ano	01.01.14
Fim	01.01.01	31.12.99	dd.mm.aa	Dia.Mês.Ano	01.01.14
Temperatura	5	30	°C	1	15
Programar dias em casa					
Início	01.01.01	31.12.99	dd.mm.aa	Dia.Mês.Ano	01.01.14
Fim	01.01.01	31.12.99	dd.mm.aa	Dia.Mês.Ano	01.01.14
Definições básicas → Idioma →					
				Idioma seleccionável	Deutsch
Definições básicas → Data / hora →					
Data	01.01.01	31.12.99	dd.mm.aa	Dia.Mês.Ano	01.01.15
Hora	00:00	23:59	h:min	00:10	08:00
Horário verão				Manual, Auto	Manual
Definições básicas → Visor →					
Contraste visor	1	15		1	9
Bloqueio de teclas				desl., lig.	Deslig.
Visor favorito				Aquecer, Arrefecim., Ventilar	Aquecimento
Definições básicas → Custos					
Tarifa caldeira adicional	1	999		1	12
Preço mín. electric.	1	999		1	16
Preço máx. electric.	1	999		1	20
Definições básicas → Offset →					
Temp. ambiente	-3,0	3,0	K	0,5	0,0
Offset temp ext.	-3,0	3,0	K	0,5	0,0
Definições básicas → Modo funcion. → ZONA1					
Aquecimento				desl., Auto, Dia, Noite	Auto
Arrefecimento				desl., Auto, Dia	Auto
1 dia em casa				ativo, não ativo	inativo
1 dia fora de casa				ativo, não ativo	inativo
1x Ventilação impacto ativa				ativo, não ativo	inativo
Party				ativo, não ativo	inativo
Definições básicas → Introduzir nome de zona					
ZONA1	1	10	Letra, número	A a Z, 0 a 9, espaços	ZONA1
Definições básicas → Ventilação					
Recuperação do calor				Auto, ativar, desl.	Auto

Nível de definição	Valores		Unidade	Alcance do passo, seleccionar	Definições de fábrica
	mín.	máx.			
Definições básicas → Humidade do ar ambiente →					
humidade máx. do ar ambiente	30	70	%rel	1	40
Definições básicas → Repor as definições de fábrica					
Programa horário				Sim, Não	Não
Todos				Sim, Não	Não
Nível do técnico certificado →					
Introduzir código	000	999		1	000

B Detetar e eliminar falhas

Falha	Causa	Resolução de erros
O visor está escuro Sem alterações na indicação através do botão rotativo Nenhuma alteração na indicação através das teclas de selecção	Erro do aparelho	<ul style="list-style-type: none"> – Desligue o interruptor de rede de todos os geradores de calor durante aprox. 1 minuto e volte a ligá-lo – Se o erro persistir, informe o técnico certificado
Não é possível fazer alterações das definições e valores Indicação do mostrador: Bloqueio de teclas ativo Para desbloquear premir OK durante 3 segundos	Bloqueio de teclas está ativo	<p>Se pretender alterar valores sem desativar o bloqueio de teclas:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pressão a tecla OK durante 3 segundos. 2. Selecione a função cujo valor pretende alterar. 3. Altere o valor. <p>Após 1 minuto sem acionamento, o bloqueio de teclas é ativado novamente.</p> <p>Se pretender desativar o bloqueio de teclas:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pressão a tecla OK durante 3 segundos. 2. Selecione a função Bloqueio de teclas. 3. Altere o valor para desl.
Aquecimento insuficiente do aquecimento e da água quente	Bomba de calor não funciona	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contacte o técnico especializado. <p>Definições provisórias, até à chegada do técnico especializado:</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Com a ajuda do botão rotativo, selecione a definição: <ul style="list-style-type: none"> – inativo: o regulador funciona em modo de emergência, aquecimento e água quente aquecem moderadamente – Aquecer*: o aparelho de aquecimento adicional assume o modo de aquecimento – Ág.quente*: o aparelho de aquecimento adicional assume o modo de aquecimento de água – Ág.qte.+aq.*: o aparelho de aquecimento adicional assume os modos de aquecimento e de aquecimento de água
*O aparelho de aquecimento adicional não é tão eficiente como a bomba de calor e, assim, a produção de calor exclusivamente com o aparelho de aquecimento adicional é dispendiosa.		

Índice remissivo

1	
1 dia em casa	15
1 dia fora de casa	15
1 x Carga do reservatório	16
1 x Períodos de ventilação	15
A	
Ajustar o contraste do visor	12
Alterar o contraste do visor, exemplo	7
Aquecer	4
Arrefecimento	4
arrefecimento manual	15
Ativar a recuperação do calor	13
Ativar o bloqueio de teclas	12
Aviso de manutenção	16
C	
Circulação	5
Conceito de funcionamento	6
Conservar o produto	16
Consumo de combustível	9
Consumo de electricidade	9
D	
Dados de contacto	10
Dados de contacto, técnico especializado	10
Definição pretendida	6
Definir a data	12
Definir a hora	12
Definir a humidade do ar	13
Definir a humidade do ar ambiente	13
Definir o horário de verão	12
Definir o horário normal	12
Definir o intervalo para dias e grupos de dias	10
Definir o nível de ventilação	10
Definir o offset da temperatura ambiente	13
Definir o offset da temperatura exterior	13
Definir o preço máx. de electricidade	13
Definir o preço mín. de electricidade	13
Definir o visor favorito	12
Definir tarifa caldeira adicional	13
Desligado	15
Documentação	4
E	
Estado do sistema	8
Evitar anomalia	3
Exemplo, alterar o contraste do visor	7
F	
Função de proteção anti-gelo	5
Função de regulação	4
Função de Softkey	6
Funcionamento automático	14–15
G	
Ganho ambiental	9
Gelo	3
I	
Indicação básica	5
Indicação, dados de contacto do técnico especializado	10
Indicação, dados estatísticos relativos ao ganho solar	9
Instalação, técnico especializado	3
Intervalo, tempos divergentes no grupo	11
Introduzir nome de zona	13
L	
Ler o consumo de combustível	9
Ler o consumo de electricidade	9
Ler o estado do sistema	8
Ler o ganho ambiental	9
Ler o número de artigo	4, 10
Ler o número de série	4, 10
Ler o rendimento da recuperação de calor	9
Ler os dados estatísticos relativos ao ganho solar	9
M	
Marcação CE	4
Mensagem de erro	16
Modo de funcionamento Aquecimento desl.	14
Modo de funcionamento especial	15
1 dia em casa	15
1 dia fora de casa	15
1 x Carga do reservatório	16
1 x Períodos de ventilação	15
arrefecimento manual	15
Party	16
Sistema DESLIGADO	16
Modo dia	14–15
Modo reduzido	14
N	
Nível de ajuste	6
Nível de comando, técnico especializado	5
Nível de comando, utilizador	5
Nível de selecção	6
Nível de ventilação	10
Nível do técnico certificado	13
Nível, técnico especializado	5
Nível, utilizador	5
Número de artigo	4
Número de série	4
P	
Party	16
Preparação de água quente	5, 10
Programa horário	
Água quente	11
Circulação	11
definir	10
definir rapidamente	10
Períodos de silêncio	11
Preço máximo	11
Refrigeração	11
Ventilação	11
Zona	11
Programar dia fora de casa	11
Programar dias em casa	12
R	
Regular os custos	12
Rendimento da recuperação de calor	9
Resistências das sondas	17
Restaurar o idioma	12
S	
Selecionar o idioma	12
Símbolos	5
Sistema DESLIGADO	16
T	
Técnico especializado, dados de contacto	10
Temperatura ambiente, definir o offset	13

Temperatura desejada	
alterar de forma permanente	7
alterar para o dia atual.....	6
definir	10
Preparação de água quente	10
Zona.....	10
Temperatura exterior, definir o offset	13
Tipo de funcionamento	6, 14
Aquecer, desl.....	14
Aquecer, modo noite.....	14
Aquecimento, funcionamento automático	14
Aquecimento, modo dia	14
Arrefecimento, desligado	15
Arrefecimento, funcionamento automático	15
Arrefecimento, modo dia	15
Preparação de água quente, desligado.....	15
Preparação de água quente, funcionamento automá- tico	14
Preparação de água quente, modo dia	15
Ventilar, funcionamento automático	14
Ventilar, modo dia.....	14
Ventilar, modo noite.....	14
U	
Utilização adequada	3
V	
Ventilação.....	4
Z	
Zona	10
Zonas	5



0020200812_00 ■ 24.02.2015

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 ■ 42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0

info@vaillant.de ■ www.vaillant.com

© Estes manuais, ou parte deles, estão sujeitos a direitos de autor e só podem ser reproduzidos ou divulgados com o consentimento por escrito do fabricante.